

de - Gebrauchsanweisung **6406440**  
**Wasserstoffperoxid 0,3 - 2 ppm**

**Anwendungsbereich**  
 Bestimmung von Wasserstoffperoxid in Luft.  
**Gebrauchsanweisung des Analyzers beachten.**  
 Display des Analyzers zeigt: H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>

**Messbereich:** 0,3 bis 2 ppm (20°C, 50 % r.F.)  
**Typische Messzeit:** ca. 180 Sekunden bei 2 ppm  
 ca. 330 Sekunden bei 1 ppm  
 ca. 600 Sekunden bei 0,3 ppm  
 ca. 300 Sekunden bei 0 ppm

**Temperatur:** 10°C bis 30°C  
**Temperaturkorrektur:** 10°C bis 19°C: +7 %/°C<sup>1)</sup>  
 21°C bis 30°C: -3,5 %/°C<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Prozent des Messwertes über den gesamten Messbereich

**Feuchte:** 1 bis 20 mg/L (entspr. 3 bis 65 % r.F. bei 30°C)

**Feuchtekorrektur:** nicht erforderlich

**Druck:** 700 bis 1100 hPa

**Druckkorrektur:** nicht erforderlich

**Querempfindlichkeit:**  
 Substanz Display des Analyzers zeigt

0,1 ppm Ozon	ca. 0,3 ppm
0,5 ppm Ozon	ca. 2 ppm
0,5 ppm Chlor	ca. >2 ppm

**Präzision**  
 (Standardabweichung): ±50 %

**Voraussetzungen**  
 Das Dräger Chip-Messsystem besteht aus dem Analyzer und einem Chip. Dieser Chip darf nur in Verbindung mit dem Analyzer verwendet werden. Chip vor Verschmutzung (z.B. Staub, Wasser) schützen.

**Den Chip in der Original-Verpackung vor Licht geschützt verschlossen aufbewahren.**

Lagertemperatur 18°C bis 25°C. Verbrauchsenddatum beachten. Gaskonzentrationen und Umgebungsbedingungen können sich schnell ändern, deshalb gilt der Messwert nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

**Weitere Hinweise**  
 Sicher vor Unbefugten lagern. Auf der Verpackung sind Bestellnummer, Seriennummer und Verbrauchsenddatum angegeben. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben. Benutzte Chips oder Chips mit überschrittener Verbrauchszeit können an Dräger zurückgegeben werden.

**Messung mit Remote-System**  
**Gebrauchsanweisung Remote-System beachten.**

Vor jeder Messung Schlauch mit der zu messenden Luftprobe spülen. Spülzeit hängt von den Einsatzbedingungen ab und ist vom Anwender zu ermitteln (siehe Gebrauchsanweisung Remote-System).

Beispiel: Mit dem zum Lieferumfang des Remote-Systems gehörenden Verlängerungsschlauch (Länge: 3 m, Innendurchmesser: 1,5 mm (3 mm), fabrikneu, trocken, sauber) wurde zur Messung von 1 ppm Wasserstoffperoxid unter Laborbedingungen eine Spülzeit von ca. 2 Minuten ermittelt.

en - Instructions for Use **6406440**  
**Hydrogen peroxide 0.3 - 2 ppm**

**Application Conditions**  
 Determination of hydrogen peroxide in air.  
**Observe the Instructions for Use of the Analyzer.**  
 Display of Analyzer indicates: H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>

**Measuring Range:** 0.3 to 2 ppm (20°C/68°F, 50 % r.h.)  
**Measuring Time:** approx. 180 seconds at 2 ppm  
 approx. 330 seconds at 1 ppm  
 approx. 600 seconds at 0,3 ppm  
 approx. 300 seconds at 0 ppm

**Temperature:** 10°C to 30°C (50°F to 86°F)  
**Correction of Temperature:** 10°C to 19°C (50°F to 66.2°F): +7 %/°C<sup>1)</sup>  
 21°C to 30°C (69.8°F to 86°F): -3.5 %/°C<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Percent of measured value over the measurement range.

**Humidity:** 1 to 20 mg/L (corresp. 3 to 65 % r.h. at 30°C/86°F)

**Humidity:** 1 to 20 mg/L (corresp. 3 to 65 % r.h. at 30°C/86°F)

**Correction of Humidity:** not necessary

**Air Pressure:** 700 to 1100 hPa

**Correction of Air Pressure:** not necessary

**Cross Sensitivity:**  
 Substance Display of Analyzer indicates

0.1 ppm ozone	approx. 0.3 ppm
0.5 ppm ozone	approx. 2 ppm
0.5 ppm chlorine	approx. >2 ppm

**Reproducibility**  
 (Standard Deviation): ±50 %

**Requirements**  
 The Chip Measurement System consists of the Analyzer and a Chip. This Chip should be used only in conjunction with the Analyzer. Protect the Chip from soil (e.g. dust, water).

**Protect the Chip from light by storing in original package.**

Storage temperature 18°C to 25°C (64.4°F to 77°F). Refer to expiration date. Gas concentrations and ambient conditions can vary quickly and so the measuring result is only valid at the time and place of measurement.

**Additional Information**  
 Keep out of reach of unauthorized persons. The package indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State serial number for inquiries. For disposal observe local regulations. Return for recycling where applicable.

**Measurement with Remote System**  
**Please observe the Instructions for Use of the Remote System.**

Before each measurement, the extension hose must be flushed with the air sample to be measured. The flushing time depends on the specific conditions of the measurement and must be considered and determined by the user (see Remote System Instructions for Use).

Example: With the extension hose supplied with the Remote System (length: 3 m, inside diameter: 1.5 mm (3 mm), new, dry, clean), and for a measurement of 1 ppm hydrogen peroxide in laboratory conditions, a flushing time of 2 minutes was determined.

fr - Mode d'emploi **6406440**  
**Peroxyde d'hydrogène 0,3 - 2 ppm**

**Domaine d'application**  
 Détection de peroxyde d'hydrogène d'essence dans l'air.  
**Respectez le mode d'emploi de l'analyseur.**  
 L'afficheur de l'analyseur indique: H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>

**Domaine de mesure:** 0,3 à 2 ppm (20°C, 50 % HR)  
**Durée de la mesure:** environ 180 secondes à 2 ppm  
 environ 330 secondes à 1 ppm  
 environ 600 secondes à 0,3 ppm  
 environ 300 secondes à 0 ppm

**Température:** 10°C à 30°C  
**Correction de température:** 10°C à 19°C: +7 %/°C<sup>1)</sup>  
 21°C à 30°C: -3,5 %/°C<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Pour-cent sur l'ensemble du domaine de mesure.

**Humidité:** 1 à 20 mg/L (correspond 3 à 65 % HR à 30 °C)

**Correction d'humidité:** inutile

**Pression atmosphérique:** 700 à 1100 hPa

**Correction de pression:** inutile

**Interférences:**  
 Substance L'afficheur de l'analyseur indique

0,1 ppm ozone	environ 0,3 ppm
0,5 ppm ozone	environ 2 ppm
0,5 ppm chlor	environ >2 ppm

**Ecart-type**  
 (Déviations standard): ±50 %

**Conditions d'utilisation**  
 Le système de mesure Dräger CMS est composé d'un analyseur et d'une plaquette de microtubes. Cette plaquette est à utiliser exclusivement avec l'analyseur. Protégez la plaquette de la saleté (poussières, eau, terre ...).

**Protégez la plaquette de la lumière en la conservant dans son emballage d'origine.**

Température de stockage: 18°C à 25°C. Observez la date de péremption. Les concentrations de gaz et les conditions atmosphériques ambiantes peuvent varier rapidement, pour cette raison le résultat de la mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

**Informations complémentaires**  
 Conservez ce matériel à l'abri des personnes non habilitées. Sur l'emballage se trouvent: la référence du produit (code de commande), la date de péremption, la température de stockage et le numéro du lot de fabrication. Faites référence au numéro de lot en cas de demande de renseignements.

En France, envoyez les plaquettes usagées ou périmées à Dräger, ou contactez votre correspondant habituel pour destruction.

**Mesurage avec le système de prélèvement à distance**  
**Respecter le mode d'emploi du système de prélèvement à distance.**

Avant chaque mesurage, purger le tuyau de prélèvement avec l'air à analyser. Le temps de purge dépend des conditions d'utilisation; il est à déterminer par l'utilisateur (consulter à cet effet le mode d'emploi du système de prélèvement à distance).

Exemple: Avec la sonde comprise dans le kit de prélèvement à distance (longueur: 3 m, diamètre intérieur: 1,5 mm (3 mm), neuve, sèche et propre), et pour une mesure de 1 ppm de peroxyde d'hydrogène d'essence en conditions de laboratoire, un temps de purge de 2 minutes a été déterminé.

es - Instrucciones de uso **6406440**  
**Peróxido de hidrógeno 0,3 - 2 ppm**

**Campo de aplicación**  
 Determinación de de peróxido de hidrógeno en el aire.  
**Observe la instrucciones de uso del Analyzer.**  
 Display del Analyzer indica: H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>

**Rango de medición:** 0,3 hasta 2 ppm (20°C, 50 % de humedad rel.)  
**Duración de la medición:** 180 segundos aprox. en 2 ppm  
 330 segundos aprox. en 1 ppm  
 600 segundos aprox. en 0,3 ppm  
 300 segundos aprox. en 0 ppm

**Temperatura:** 10°C hasta 30°C  
**Corrección de temperatura:** 10°C hasta 19°C: +7 %/°C<sup>1)</sup>  
 21°C hasta 30°C: -3,5 %/°C<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Por cientos del valor de medición sobre el todo rango.

**Humedad:** 1 hasta 20 mg/L (corresponde 3 hasta 65 % de humedad rel. a 30°C)

**Corrección de humedad:** no necesario

**Presión del aire:** 700 hasta 1100 hPa

**Corrección de presión del aire:** no necesario

**Interferencias:**  
 Substancia Display del Analyzer indica

0,1 ppm ozono	aprox. en 0,3 ppm
0,5 ppm ozono	aprox. en 2 ppm
0,5 ppm chlor	aprox. en >2 ppm

**Precisión**  
 (Desviación estandar): ±50 %

**Condiciones**  
 El sistema de medición Dräger Chip consiste en la combinación de un Analyzer y un Chip. El Chip solo debe ser utilizado en combinación con el Analyzer. Proteja el Chip contra la suciedad (p.ej. polvo, agua).

**Proteja el Chip de la luz, guardándolo en el embalaje original.**

Temperatura de almacenaje: 18°C hasta 25°C. Observe la fecha de caducidad. La concentración del gas y las condiciones del medio ambiente pueden cambiar rápidamente, por lo cual el valor de la medición solo es válido para el lugar y hora de la medición.

**Información adicional**  
 Debe evitarse el acceso de personas no autorizadas al lugar de almacenamiento. En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y nº de fabricación. En caso de consultas indíquennos el nº de fabricación. Eliminación de Chips usados o vencidos de acuerdo a leyes locales de eliminación de residuos.

**Medicones con el sistema remoto**  
**Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto.**

Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Antes de cada medida, la sonda de extensión debe contener el aire a muestrear. El tiempo de llenado de la sonda depende de las condiciones específicas de medida y debe ser considerado y determinado por el usuario (mirar instrucciones de uso de la sonda de extensión).

Ejemplo: Con una sonda de extensión y el sistema remoto (3 m de largo, diametro interior: 1,5 mm (3 mm), limpio y nuevo), y para una medida de 1 ppm de peróxido de hidrógeno en condiciones de laboratorio el tiempo de llenado es de 2 minutos.



nl - Gebruiksaanwijzing **6406440**  
**Waterstofperoxide 0,3 - 2 ppm**

**Toepassing**  
 Bepaling van Waterstofperoxide in lucht.  
**Gebruiksaanwijzing van de Analyzer in acht nemen.**  
 De display van de Analyzer duidt aan: H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>

**Meetbereik:** 0,3 tot 2 ppm (20°C, 50 % RV)  
**Meettijd:** ca. 180 seconden bij 2 ppm  
 ca. 330 seconden bij 1 ppm  
 ca. 600 seconden bij 0,3 ppm  
 ca. 300 seconden bij 0 ppm

**Temperatuur:** 10°C tot 30°C  
**Temperatuurcorrectie:** 10°C tot 19°C : +7 %/°C<sup>1)</sup>  
 21°C tot 30°C : -3,5 %/°C<sup>1)</sup>  
<sup>1)</sup> procent van de gemeten waarde over het totale meetbereik.

**Vochtigheid:** 1 tot 20 mg/L (komt overeen met 3 tot 65 % RV bij 30°C)

**Correctie van de vochtigheid:** niet nodig  
**Luchtdruk:** 700 bis 1100 hPa

**Correctie van de luchtdruk:** niet nodig

**Kruisgevoeligheid:** Aanduiding op de display

Verbinding  
 0,1 ppm Ozon ca. 0,3 ppm  
 0,5 ppm Ozon ca. 2 ppm  
 0,5 ppm Chloor ca. >2 ppm

**Reproduceerbaarheid**  
 (standaardafwijking): ±50 %

**Voorwaarden**  
 Het Dräger Chip-Meetsysteem bestaat uit de Analyzer en een chip. Deze chip dient uitsluitend samen met de Analyzer gebruikte worden. Bescherm de chip tegen vuil (bv. stof, water).

**Bescherm de chip tegen licht en bewaar deze in de originele verpakking.**  
 Opslagtemperatuur 18 tot 25°C. Let op het uiterste gebruiksdatum. Gasconcentraties en omgevingscondities kunnen snel veranderen en aldus geldt de gemeten waarde slechts op de plaats en het tijdstip van de meting.

**Verdere informatie**  
 Veilig opbergen (buiten bereik van onbevoegden). Op de verpakking zijn het bestelnummer, het serienummer en de uiterste gebruiksdatum vermeld. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven. Gebruikte chips of chips met een overschreden gebruiksdatum dienen als klein chemisch afval behandeld te worden.

**Meting met het Remote-System**  
**Gebruiksaanwijzing van het Remote-System in acht nemen.**  
 Voor iedere meting de slang met het te meten luchtmonster spoelen. De spoeltijd is afhankelijk van de inzetcondities en dient door de gebruiker vastgesteld te worden (zie de gebruiksaanwijzing van het Remote-System).

Voorbeeld: Met de bij de leveringsomvang van het Remote-System behorende verlengslang (lengte 3 m, binnendiameter 1,5 mm (3 mm), nieuw, droog, schoon) werd voor de meting van 1 ppm Waterstofperoxide onder laboratoriumcondities een spoeltijd vastgesteld van ca. 2 minuten.

**Da - Brugsanvisning** **6406440**  
**Hydrogenperoxide 0,3 - 2 ppm**

**Anvendelse**  
 Bestemmelse af hydrogenperoxide i luft.  
**Se brugsanvisningen til analysatoren.**  
 Displayet på analysatoren viser: H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>

**Måleområde:** 0,3 til 2 ppm (20 °C, 50 % Fr)  
**Typisk måletid:** ca. 180 sekunder ved 2 ppm  
 ca. 330 sekunder ved 1 ppm  
 ca. 600 sekunder ved 0,3 ppm  
 ca. 300 sekunder ved 0 ppm

**Temperatur:** 10°C til 30°C  
**Temperaturkorrektion:** 10°C til 19°C: +7 %/°C<sup>1)</sup>  
 21°C til 30°C: -3,5 %/°C<sup>1)</sup>  
<sup>1)</sup> Procentdel af måleværdi over det samlede måleområde.

**Fugtighed:** 1 til 20 mg/L (svarende til 3 til 65 % Fr ved 30°C)

**Fugtighedskorrektion:** Ikke nødvendig  
**Tryk:** 700 til 1100 hPa

**Trykkorrektion:** Ikke nødvendig

**Interfererende stoffer:** Displayet på analysatoren viser

Stof Displayet på analysatoren viser  
 0,1 ppm ozon ca. 0,3 ppm  
 0,5 ppm ozon ca. 2 ppm  
 0,5 ppm chlor ca. >2 ppm

**Præcision**  
 (standardafvigelse): ±50 %

**Forudsætninger**  
 Dräger Chip Måle System består af analysatoren og en chip. Denne chip må kun anvendes sammen med analysatoren. Chippen skal beskyttes mod snavs (f.eks. støv og vand).

**Beskyt chippen mod lys ved at opbevare den i originalembal-lagen.**  
 Lagringstemperatur 18°C til 25°C. Vær opmærksom på, at udløbsdatoen ikke overskrides. Gaskoncentrationer og målebetingelser kan hurtigt ændre sig, derfor er den målte værdi en øjeblikskoncentration.

**Øvrige informationer**  
 Opbevares utilgængeligt for børn. Bestillingsnummer, serienummer og udløbsdato fremgår af emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse. Brugte chips eller chips med overskreden udløbsdato afleveres til kommunal modtagestation for destruktion.

**Måling med remote-system**  
**Se brugsanvisningen til remote-systemet.**  
 Inden hver måling skylles slangen med den luftprøve, der skal måles. Skylletiden afhænger af indsatsbetingelserne og fastlægges af brugeren (se brugsanvisningen til remote-systemet). Eksempel: Med forlængerslangen (længde: 3 m, Ø1,5 mm (3 mm), fabriksny, tør, ren), der leveres sammen med remote-systemet blev der til måling af 1 ppm hydrogenperoxide ved laboratorieforsøg påvist en skylletid på ca. 2 minutter.

no - Bruksanvisning **6406440**  
**Hydrogenperoksid 0,3 - 2 ppm**

**Anvendelsesområde**  
 For bestemmelse av hydrogenperoksid i luft.  
**Gjør dem kjent med bruksanvisning for analysatoren.**  
 Display i analysator viser: H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>

**Måleområde:** 0,3 til 2 ppm (20 °C, 50 % r.f.)  
**Varighet:** ca. 180 sekunder ved 2 ppm  
 ca. 330 sekunder ved 1 ppm  
 ca. 600 sekunder ved 0,3 ppm  
 ca. 300 sekunder ved 0 ppm

**Temperaturområde:** 10°C til 30°C  
**Temperaturkorreksjon:** 10°C til 19°C: +7 %/°C<sup>1)</sup>  
 21°C til 30°C: -3,5%/°C<sup>1)</sup>  
<sup>1)</sup> Prosent av målt verdi over hele måleområdet.

**Fuktighet:** 1 til 20 mg/L (tilsvarer 3 til 65 % r.f. ved 30°C)

**Korreksjon for fukt:** Ikke nødvendig  
**Trykk:** 700 til 1100 hPa

**Korreksjon for trykk:** Ikke nødvendig

**Tverrfølsomhet:** Display i analysator viser

Substans Display i analysator viser  
 0,1 ppm ozon ca. 0,3 ppm  
 0,5 ppm ozon ca. 2 ppm  
 0,5 ppm klor ca. >2 ppm

**Reproduserbarhet**  
 (standard avvik): ±50 %

**Forutsetninger**  
 Dräger Chip Måle System består av en analysator og en chip. Denne chip skal kun benyttes sammen med analysatoren og bør beskyttes mot forurensning (f.eks. støv eller skittent vann).

**En chip beskyttes best mot lys dersom den oppbevares i originalpakningen.**  
 Lagringstemperatur er mellom 18°C og 25°C. Kontroller utgangs-dato på pakningen. Gasskonsentrasjoner og de omgivende forhold kan variere så raskt at avlesningen kun skal gjelde for sted og tids-punkt der målingen ble foretatt.

**Ytterligere informasjoner**  
 Oppbevares utilgjengelig for uvedkommende. Pakningen har informasjon om varenummer, lagringstid og -temperatur samt serienummer. Venligst oppgi serienummer ved eventuelle henvendelser. Ta hensyn til lokale bestemmelser. Brukte chip kan returneres Dräger i originalforpakning.

**Måling med ekstra pumpe**  
**Gjør dem kjent med bruksanvisningen for ekstra pumpe.**  
 Før hver måling skal slangen "spyles" med den luft som skal måles. Varighet av spylingen er avhengig av målingens øvrige betingelser og avgjøres/bestemmes av den som utfører selve målingen (se i Bruksanvisning for ekstra pumpe-system). Eksempel: Med forlengelseslange tilkoplet det ekstra pumpe systemet (lengde 3 m, diameter 1,5 mm (3 mm), nytt, tørt og rent) og måling av 1 ppm hydrogenperoksid under laboratorieforhold, vil en spyletiden være ca. 2 minutter.

it - Istruzioni per l'Uso **6406440**  
**Perossido d'idrogeno 0,3 - 2 ppm**

**Condizioni di Applicazione**  
 Determinazione della presenza di perossido d'idrogeno in aria.  
**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso dell'Analizzatore.**  
 Il display dell'Analizzatore indica: H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>

**Campo di misura:** da 0,3 da 2 ppm  
 (20 °C, 50 % di humidità relativa)  
**Durata della Misura:** 180 secondi circa a 2 ppm  
 330 secondi circa a 1 ppm  
 600 secondi circa a 0,3 ppm  
 300 secondi circa a 0 ppm

**Temperatura:** 10°C a 30°C  
**Correzione della Temperatura:** da 10°C a 19°C: +7 %/°C<sup>1)</sup>  
 da 21°C a 30°C: -3,5%/°C<sup>1)</sup>  
<sup>1)</sup> Percentuale del valore di misurazione per l'intero campo di misura.

**Umidità:** da 1 a 20 mg/L ( corrisp. da 3 a 65 % di umidità relativa a 30°C)

**Correzione dell'Umidità:** non necessaria  
**Pressione dell'Aria:** da 700 a 1100 hPa

**Correzione della Pressione dell'Aria:** non necessaria

**Sensibilità incrociate:** Il display dell'Analizzatore indica

Substanza Il display dell'Analizzatore indica  
 0,1 ppm ozono 0,3 ppm circa  
 0,5 ppm ozono 2 ppm circa  
 0,5 ppm cloro >2 ppm circa

**Riproducibilità**  
 (Scostamento Standard): ±50 %

**Requisiti**  
 Il sistema Dräger CMS (Chip Measurement System) è costituito da un Analizzatore e da un Chip. Quest'ultimo deve essere utilizzato esclusivamente in coppia con l'Analizzatore. Proteggere accuratamente il chip contro gli agenti esterni (es. polvere, acqua).

**Proteggere il chip dalla luce immagazzinandolo nella sua confezione originale.**  
 Temperatura di immagazzinamento 18°C a 25°C. Osservare la data di scadenza. La concentrazione di gas e le condizioni ambientali possono variare rapidamente, quindi il risultato della misura è valido esclusivamente per le condizioni presenti all'atto della misurazione.

**Informazioni aggiuntive**  
 La confezione riporta le indicazioni del numero d'ordine, data di scadenza, temperatura di immagazzinamento e numero di serie. Nel caso venga richiesta qualsiasi delucidazione in merito, si prega di citare sempre il numero di serie delle confezioni in oggetto. Rispettare le disposizioni locali. Se previsto adottare le procedure di riciclaggio.

**Misure con Sistema Remoto**  
**Osservare le istruzioni per l'uso del Remote-System.**  
 Prima di ogni misurazione risciacquare il tubo flessibile con il campione d'aria da misurare. Il tempo di risciacquo dipende dalle condizioni d'impiego e deve essere determinato dall'utente (vedi le istruzioni per l'uso del Remote-System). Esempio: con il tubo flessibile di prolunga che fa parte del volume di fornitura del Remote-System (lunghezza: 3 m, diametri interno 1,5 mm (3 mm), nuovo di fabbrica, asciutto, pulito) per la misurazione di 1 ppm perossido d'idrogeno in condizione di laboratorio è stato determinato un tempo di risciacquo di circa 2 minutes.

